

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ СОВЕЩАНИЯ**

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ СОВЕЩАНИЯ

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** His Excellency Mr Marcos Henrique C. CÔRTES  
Ambassador for Brazil  
Australia

### АРГЕНТИНА

**Представитель:** His Excellency Dr Juan Carlos M. BELTRAMINO  
Ambassador to Australia  
Embassy of Argentina  
Canberra

**Заместители представителя:** Counsellor Carlos HOUSSAY  
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto  
Buenos Aires

Mr Jorge MASTROPIETRO  
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto  
Buenos Aires

**Советники:** Sr Enrique MARSCHOFF  
Instituto Antártico Argentino  
Dirección Nacional del Antártico  
Buenos Aires

Lic. Esteban R. BARRERA ORO  
Instituto Antártico Argentino  
Dirección Nacional del Antártico  
Buenos Aires

Dr Daniel F. VERGANI  
Instituto Antártico Argentino  
CERLAP  
La Plata

### АВСТРАЛИЯ

**Представитель:** Mr John BURGESS  
Assistant Secretary  
Environment and Antarctic Branch  
Department of Foreign Affairs and Trade

**Заместители представителя:** Mr Peter HEYWARD  
Department of Foreign Affairs and Trade

Dr Knowles KERRY  
Antarctic Division

Dr Bill de la MARE  
Special Adviser

**Советники:**

Mr Dick WILLIAMS  
Antarctic Division

Dr Stephen NICOL  
Antarctic Division

Dr Patrick QUILTY  
Antarctic Division

Mrs Margaret YARNALL  
Antarctic Division

Ms Robyn GRAHAM  
Antarctic Division

Dr Andrew CONSTABLE  
Representative of Non-Governmental Organizations

**БЕЛЬГИЯ**

Представитель:  
(22-24 октября)

His Excellency Dr Wilfried DE PAUW  
Ambassador  
Royal Belgian Embassy  
Canberra

Представитель:  
(с 25 октября)

Mrs Nancy ROSSIGNOL  
Counsellor  
Royal Belgian Embassy  
Canberra

**БРАЗИЛИЯ**

Представитель:

Counsellor Renato XAVIER  
Ministry of External Relations  
Brasília

Заместитель представителя:

Dr Janice TROTTE  
Adviser  
Brazilian Interministerial Commission for Resources of the  
Sea (CIRM)  
Brasília

**ЧИЛИ**

Представитель:

Ambassador Jorge BERGUÑO  
Dirección de Política Especial  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago

Советники:

Mrs Paulina JULIO  
Dirección de Política Especial  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago

Sr Antonio MAZZEI  
Deputy Director  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Sr Gustavo AYARES  
Embassy of Chile  
Canberra

## ЕЭС

Представитель:

Mr John SPENCER  
Head of Unit  
Latin America, Antarctic and Mediterranean  
Directorate-General for Fisheries  
EEC Commission  
Brussels

Советник:

Mr Alexandre ZAFIRIOU  
General Secretariat of the Council of Ministers of the  
European Economic Community  
Brussels

## ФРАНЦИЯ

Представитель:

Mr Charley CAUSERET  
Conseiller des affaires étrangères  
Direction des affaires juridiques  
Ministère des affaires étrangères

## ГЕРМАНИЯ

Представитель:

Mr Hartmut SCHLAPPER  
Federal Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Bonn

Заместитель представителя:

Dr Otto ROEVER  
Embassy of the Federal Republic of Germany  
Canberra

## ИНДИЯ

Представитель:

His Excellency Mr S.K. BHUTANI  
High Commissioner for India  
Canberra

## ИТАЛИЯ

Представитель:

Dr Radames VENCHIARUTTI  
Attaché (Science and Technology)  
Embassy of Italy  
Canberra

## **ЯПОНИЯ**

- Представитель:** Mr Satoru GOTO  
Counsellor  
Oceanic Fisheries Department  
Fisheries Agency
- Заместители представителя:** Dr Mikio NAGANOBU  
Chief Scientist  
National Research Institute of Far Seas Fisheries
- Mr Takashi MORI  
Foreign Affairs Division  
Fisheries Agency
- Советники:** Mr Taro ICHII  
National Research Institute of Far Seas Fisheries
- Mr Ken KOBAYASHI  
Japan Deep Sea Trawlers Association
- Mr Hiroshi INOUE  
Japan Deep Sea Trawlers Association
- Mr Yasuyuki MINAGAWA  
Japan Deep Sea Trawlers Association

## **КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

- Представитель:** Dr Joo Suck PARK  
Director of Oceanography and Marine Resource Department  
Fisheries Research and Development Agency
- Заместитель представителя:** Mr Jong Hyun CHOI  
Consulate-General of the Republic of Korea  
Sydney

## **НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**

- Представитель:** Dr Penelope RIDINGS  
Ministry of External Relations and Trade  
Wellington
- Заместитель представителя:** Ms Clare FEARNLEY  
Ministry of External Relations and Trade  
Wellington
- Советники:** Mr Michael DONOGHUE  
Department of Conservation  
Wellington
- Ms Janet DALZIELL  
Representative of Non-Governmental Organizations  
Auckland

Mr Barry WEEBER  
Representative of Non-Governmental Organizations  
Wellington

#### **НОРВЕГИЯ**

Представитель: Mr Odd Gunnar SKAGESTAD  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Заместитель представителя: Mr Ole J. ØSTVEDT  
Deputy Director  
Institute of Marine Research  
Bergen

#### **ПОЛЬША**

Представитель: Mr Aleksander DIETKOW  
Polish Consulate  
Sydney

#### **ЮЖНАЯ АФРИКА**

Представитель: Adv. John D. VIALI  
Chief State Legal Advisor  
Department of Foreign Affairs  
Pretoria

Заместители представителя: Mr W.F. SCHOOMBEE  
Deputy Director  
International Organizations Division  
Department of Foreign Affairs  
Pretoria

Mr D. MILLER  
Sea Fisheries Research Institute  
Cape Town

#### **ИСПАНИЯ**

Представитель: Sr Antonio FERNANDEZ AGUIRRE  
Secretaría General de Pesca Marítima  
Madrid

Советник: Sr Sergio IGLESIAS  
Instituto Español de Oceanografía  
Vigo

## ШВЕЦИЯ

Представитель: Mrs Désirée EDMAR  
Prime Minister's Office  
Stockholm

Заместители представителя: Dr Ingemar OLSSON  
National Swedish Board of Fisheries  
Göteborg

Dr Bo FERNHOLM  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm

Советник: His Excellency Mr Bo HEINEBÄCK  
Ambassador  
Embassy of Sweden  
Canberra

## СССР

Представитель: Mr E.D. SHIRIAEV  
Deputy Minister of Fisheries  
Ministry of Fisheries of the USSR  
Moscow

Заместители представителя: Mr V.I. IKRIANNIKOV  
Ministry of Fisheries of the USSR  
Moscow

Mr S. KAREV  
Ministry of Foreign Affairs of the USSR  
Moscow

Советники: Dr T.G. LUBIMOVA  
Head, Laboratory of Antarctic Research  
VNIRO  
Moscow

Mr V.V. PRONIN  
Ministry of Fisheries of the USSR  
Moscow

Mr D.D. KALINOV  
Head, Fisheries Inspection  
Riga

Mr G.V. GOUSSEV  
Ministry of Fisheries of the USSR  
Moscow

Mr S.N. KOMOGORTSEV  
Ministry of Fisheries of the USSR  
Moscow

Dr V.V. SHEVTCHENKO  
Ichthyological Commission  
Moscow

Mr L.S. BREIKHMAN  
Director-General  
MURMANRYBPROM Fisheries Company  
Murmansk

Mr V.A. ANASHKIN  
Deputy Head  
Kaliningrad Trawl Fleet Department  
Kaliningrad

Mr L.G. ZHUKOV  
Deputy Director-General  
ATLANTICA Fisheries Company  
Sevastopol

Mrs Z.V. ORLOVA  
Chief of Technological Department  
ATLANTICA Fisheries Company  
Sevastopol

Mr S.A. KLEMENTIEV  
Captain  
ATLANTICA Fisheries Company  
Sevastopol

**СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО**

Представитель: Dr John A. HEAP  
Head, Polar Regions Section  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Заместители представителя: Dr John BEDDINGTON  
Director  
Renewable Resources Assessment Group  
London

Dr Mike RICHARDSON  
Polar Regions Section  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Советники: Dr J.P. CROXALL  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Ms Indrani LUTCHMAN  
Representative of Non-Governmental Organizations



**США**

**Представитель:** Mr Raymond ARNAUDO  
Head, Division of Polar Affairs  
Office of Oceans Affairs  
Bureau of Oceans and International Environmental and  
Scientific Affairs  
US Department of State  
Washington, D.C.

**Советники:** Dr Kevin CHU  
Office of Oceans Affairs  
Bureau of Oceans and International Environmental and  
Scientific Affairs  
US Department of State  
Washington, D.C.

Dr Polly PENHALE  
Division of Polar Programs  
National Science Foundation  
Washington, D.C.

Ms Robin TUTTLE  
Office of International Affairs  
National Marine Fisheries Service  
Washington, D.C.

Dr Rennie HOLT  
Southwest Fisheries Centre  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Dr John BENGTON  
National Marine Mammal Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
Seattle, WA.

Ms Beth MARKS  
Department of Biology  
Yale University  
Newhaven, CT

**НАБЛЮДАТЕЛИ - ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА**

**ФИНЛЯНДИЯ**

Dr Pekka TUUNAINEN  
Director, Fisheries Division  
Finnish Game and Fisheries Research Institute  
Helsinki

Mr Risto PIIPPONEN  
Embassy of Finland  
Canberra

**НИДЕРЛАНДЫ**

Mr A. EVERS  
Royal Netherlands Embassy  
Canberra

Dr P. LANGENBERG  
Royal Netherlands Embassy  
Canberra

**УРУГВАЙ**

Captain Gualberto RUIZ  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo

Mr Julio GIAMBRUNO  
Chargé d'Affaires  
Embassy of Uruguay  
Canberra

**НАБЛЮДАТЕЛИ - МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**МКК**

Dr Rennie HOLT  
Southwest Fisheries Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, CA.

**СКАР**

Dr J.P. CROXALL  
British Antarctic Survey  
Cambridge

**НАБЛЮДАТЕЛИ - НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**ASOC**

Dr Maj DE POORTER  
ASOC New Zealand  
Auckland

## СЕКРЕТАРИАТ

|  |  |
|--|--|
| ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ   | Dr Darry Powell  |
| НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК  | Dr Eugene Sabourenkov  |
| СОТРУДНИК ПО СБОРУ И ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ  | Dr David Agnew   |
| СОТРУДНИК ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И<br>ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ И<br>ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ДОКУМЕНТЫ СОВЕЩАНИЯ | Mr Terry Grundy  |
| СПЕЦИАЛИСТ ПО ЭВМ  | Mr Matthew Perchard  |
| ПЕРСОНАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ<br>ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  | Ms Geraldine Nicholls  |
| ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕКРЕТАРЬ  | Mrs Genevieve Naylor   |
| АССИСТЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРЯ   | Mrs Raewyn Hodges  |
| АССИСТЕНТ ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ДОКУМЕНТЫ<br>СОВЕЩАНИЯ   | Mrs Rosalie Marazas  |
| ПЕРЕВОДЧИКИ  |  |
| - ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК   | Ms Gillian von Bertouch<br>Mrs Bénédicte Graham<br>Ms Floride Pavlovic<br>Ms Claudia Grant |
| - РУССКИЙ ЯЗЫК   | Mr Blair Scruton<br>Ms Natasha Novikova<br>Mrs Galina Pritchard<br>Mr Vasily Smirnov       |
| - ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК   | Mr Fernando Cariaga<br>Mrs Imma Hilly<br>Mrs Ana María Castro<br>Mrs Marcia Fernandez      |
| ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ПЕРСОНАЛ   | Mrs Leanne Bleathman<br>Mrs Deb Frankcombe   |